

ESTUFAS FERLUX / FERLUX STOVES

MODELOS / MODELS:

DENIA, GRANADA, VALLE, BRITO, NERJA, DÚRCAL FRONTAL, DÚRCAL RINCON, GUADIX, BELÉN, MARTA, ROSSY, FORNO (VISTO), LAWA.

ACORDE CON LA NORMA EUROPEA
ACCORDING TO THE EUROPEAN STANDARD
UNE-EN 13240

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE

NOTA IMPORTANTE / IMPORTANT NOTICE:

Todas las reglamentaciones locales, incluidas las que hacen referencia a normas nacionales o europeas, han de cumplirse cuando se instala el aparato.

All local regulations, even those referring to national or european norms, must be fulfilled when installing the appliance

Apreciado Cliente

FERLUX Chimeneas y Barbacoas, le felicita por adquirir uno de sus productos, realizados para satisfacer a la clientela más exigente, cumpliendo para ello con los niveles de calidad, funcionalidad, seguridad y prestaciones exigibles a un buen aparato de calefacción, tal y como exige la normativa europea en vigor UNE EN 13240.

Para el buen uso del aparato, FERLUX le suministra este manual de usuario, mantenimiento e instalación, asegurando así un funcionamiento óptimo y unas condiciones adecuadas de cara a la seguridad. No obstante, siguiendo las instrucciones marcadas por este manual, podrá hacer más larga la vida útil de nuestro producto.

Por ello FERLUX recomienda lo lea atentamente, y lo sitúe en un lugar donde pueda disponer fácilmente de él en cualquier momento.

Disponemos a continuación un espacio para que pueda anotar los datos del proveedor del aparato, así como la fecha de compra, y un registro de mantenimiento, de modo que esta información esté siempre debidamente conservada.

Podría de igual manera adjuntar a este manual la factura o prueba de compra del producto, ya que es necesaria para la garantía.

Dear Customer

FERLUX Chimeneas y Barbacoas is pleased that you have been chosen one of his products, manufactured to satisfy the most discerning clientele. Our products fulfil the levels of quality, functionality, security and possess all the features of a top quality heating product. All our products comply with the **European Standard UNE EN 13240**.

To ensure efficient use of this appliance, we do provide a comprehensive user’s manual which covers installation and maintenance. When following it, the life of the appliance will be extended.

FERLUX, therefore advice you to read it carefully and keep it in a safe place.

We suggest that you fill full in the spaces below with the supplier information regarding, purchase date and maintenance registration for easy, future reference.

We also recommend that you attach the proof of purchase to this manual as this will be required for any claim under the guarantee.

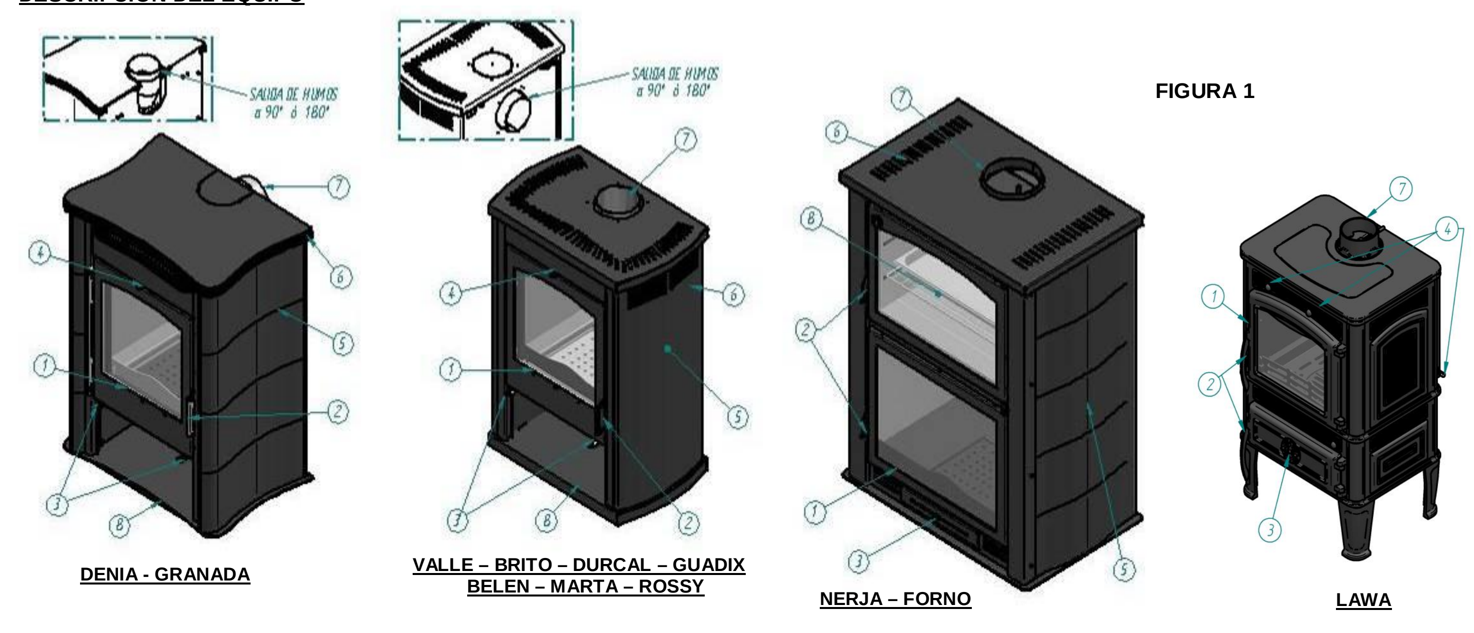
- Tipo de aparato / *Equipment type* ....
- Referencia / *Reference* ....
- Fecha de compra / *Purchase date* ....
- Distribuidor / *Supplier* ....
  - Nombre / *Nam*..
  - Dirección / *Address* ....
  - Teléfono / *Telephone number* ....

REGISTRO DE MANTENIMIENTO

- Fecha de engrase de las bisagras / *Hinge lubrication date* ....
- Piezas de recambio / *Spare parts* ....

Ed. 29-10-14

DESCRIPCIÓN DEL EQUIPO



1. *PUERTA*
Acceso al cuerpo de la estufa por donde se introduce el combustible.
2. *MANETA CIERRE PUERTA*
Para abrir la puerta tire de la manilla. De esta forma se libera el anclaje de la puerta y se puede abrir la misma. Para efectuar el cierre proceda de forma contraria. (Ver Apartado II Apertura y cierre de la puerta).
3. *ENTRADA DE AIRE PRIMARIO*
El aire primario sirve para controlar la combustión, de esta forma permitiendo más o menos entrada de aire creamos una combustión lenta y económica o rápida y con gran poder calorífico. (Ver Apartado IV: Regulación de la Combustión).
4. *ENTRADA DE AIRE SECUNDARIO*
Entrada de aire a la parte superior de la cámara de combustión, sirve también para el deshumado del cristal. En todos los modelos esta entrada de aire tiene regulación manual)
5. *CÁMARA*
Parte de la estufa por la que circula el aire del habitáculo donde está instalada la estufa (en el caso de los modelos DENIA, GRANADA y NERJA (CERÁMICA) esta cámara está revestida con placas de cerámica)
6. *SALIDA DE AIRE DE LA CÁMARA*
No cubrir, ya que el aire de la cámara puede salir a más de 250 ºC y quemar el objeto, además de deteriorar la estufa.
7. *SALIDA DE GASES DE COMBUSTIÓN*
Tubo donde se acopla la chimenea de evacuación de gases de combustión al exterior del habitáculo donde esté instalada la estufa, esta debe realizarse según se indica en el apartado de Instalación.
(En los modelos DENIA, GRANADA, VALLE, BRITO, DÚRCAL, GUADIX y LAWA, la salida de humos puede ser horizontal o vertical indistintamente (Ver apartado de Salida de humos). El codo representado no se suministra con la estufa).
8. *HORNO*
En los modelos DÚRCAL, NERJA y FORNO.

RECOMENDACIONES PARA LA INSTALACIÓN DE LA ESTUFA

Su proveedor es especialista en la instalación de todos los productos de los que CHIMENEAS Y BARBACOAS FERLUX S.A. dispone. Por ello le recomendamos para su seguridad y plena satisfacción del funcionamiento del producto que pida consejo o confíe la instalación del producto adquirido a su proveedor.

El aparato debe instalarse de acuerdo con las reglamentaciones locales.

No obstante si Vd. desea realizar la instalación del producto adquirido le hacemos las siguientes recomendaciones básicas:

El aparato debe instalarse en un suelo que tenga una capacidad portante que permita soportar sin problemas el peso del aparato.

No deberán disponerse objetos próximos a las rejillas frontales de entrada de aire así como del estrangulador para el aire de combustión, para evitar su bloqueo.

Hay que proceder a la retirada de todos los materiales combustibles o degradables bajo la acción de la temperatura en las paredes o dentro de éstas (pisos, paredes, techos) en el emplazamiento de la chimenea si ésta está en contacto con estas paredes.

El aislamiento eventualmente necesario para este resultado puede obtenerse con aislantes incombustibles, de espesor suficiente, por ejemplo:

- Lana de roca especial alta temperatura con una cara de aluminio.
- Fibras de cerámica con una cara de aluminio acompañadas o no con cámara de aire.

Hay que practicar con suma atención este trabajo de aislamiento.

Se deberá prever un acceso para la limpieza del conector de humos del aparato y del conducto de la chimenea.

CONDUCTO DE HUMO

El conducto de chimenea debe construirse según las reglas del arte, las más importantes son:

Altura mínima de 4 metros.

Se recomienda que el conducto tenga aislante térmico.

Evite las partes oblicuas en la medida de lo posible, nunca instale codos de más de 45 º y utilice radios de gran curvatura.

La salida final de la chimenea es de vital importancia, tanto la altura desde el techo del edificio como el tipo de salida, pida consejo a su proveedor.

Conecte un solo aparato por conducto.

En caso de doble conducto de salida se recomienda anular uno de ellos.

La depresión de tiro ideal se sitúa entre 10 – 15 Pa (1 a 1.5 mm de columna de agua).

La conexión de la chimenea con la estufa debe tener un solape de 25 mm como mínimo según UNE – EN 13240.

En caso de necesidad, efectuar un deshollinado previo del conducto de humo y de la chimenea.

Debe ser estanco y previamente debe realizarse una prueba de hermeticidad de las paredes, si no se entuba para empalmar el hogar.

¡ATENCIÓN! Está prohibido empalmar más de una estufa al mismo sistema de evacuación de humos.

Hay que estar muy atentos en cuanto al estado del conducto de humo existente, pues numerosos conductos existentes son demasiado viejos o mal adaptados o pueden presentar riesgos de suciedad anormales o incluso - caso más frecuente - no estar adaptados y diseñados para soportar las temperaturas del orden de + 500°C constatados en los humos de un hogar de fuego vivo.

Una sección del conducto de humo demasiado importante puede presentar un volumen demasiado grande para calentar y provocar, por lo tanto, dificultades de funcionamiento del hogar, y a efectos de evitar estos problemas, recomendamos entubar este tipo de conducto de humo en toda su altura.

VENTILACIÓN

¡ATENCIÓN! MUY IMPORTANTE

Es peligroso calentar excesivamente la estufa.

No encender nunca la estufa cuando hay gases combustibles en la habitación.

Pueden salir humos de la estufa al encenderla si, por ejemplo, el sistema de ventilación provoca una depresión en la habitación donde está situada la estufa, lo cual ocurre en general con las habitaciones equipadas con sistemas de extracción mecánica de aire VMC (extractor de cocina, etc...).

El funcionamiento de una chimenea equipada con un hogar cerrado o un cassette requiere una aportación de aire adicional al necesario para la renovación del aire reglamentario (orden del 24 de marzo de 1982).

Es conveniente verificar que el aire necesario para la combustión puede ser tomado en cantidad suficiente en la habitación donde está instalado el hogar.

Nota: distribución del aire caliente.

Hay que prestar mucha atención para las construcciones nuevas de “Tipo calefacción eléctrica” con mucho aislamiento y sobre todo con calafateo intenso. La falta de oxigenación y ventilación suficientes de los locales (habitación) puede provocar desórdenes de funcionamiento e incluso la supresión de toda liberación de calor.

Para que haya circuito o movimiento del aire caliente, es preciso que este aire pueda circular.

La falta de ventilación suficiente de locales y de comunicación entre ellos los hace insalubres, provocando olores, condensaciones humedad y mohos.

El montaje de accesorios o de aparatos adicionales no suministrados por nosotros puede perturbar el funciona miento del hogar. Consultar el reglamento sanitario de la diputación correspondiente.

CONSEJOS PARA EL MANTENIMIENTO

CENIZA

Hay que sacar las cenizas siempre que sea necesario vaciando el cenicero. Las cenizas no deben llenar el cenicero y entrar en contacto con la rejilla:

- primero porque la rejilla ya no se enfriaría y podría deteriorarse rápidamente,
- y además porque estas cenizas obstaculizarían la circulación del aire de combustión.

Poner las cenizas retiradas del hogar en un recipiente metálico provisto con una tapa estanca. El recipiente debe colocarse en un piso incombustible, separado de materiales combustibles hasta extinción y enfriamiento completos.

LIMPIEZA DE LOS CRISTALES

La limpieza debe hacerse con el hogar caliente.

Existen en el comercio diversos productos que son fáciles de utilizar y que facilitan la eliminación de los depósitos. Observar atentamente las instrucciones.

No utilizar productos abrasivos.

Si hay que cambiar el cristal, destornillar los tornillos que lo sujetan. Recuperar los topes aislantes y amortiguadores.

El nuevo cristal será de vidrio especial resistente a alta temperatura (750°C) de tipo “vitrocerámica” o “visión”. No utilizar materiales o cristal sustituto

Tratar de no cerrar la puerta de golpe sino acompañándola en su cierre por medio del puño. Asimismo, para las estufas con puerta levadiza, acompañar la puerta hasta que se abra completamente.

No instalar el fuego demasiado cerca del cristal.

No utilizar el hogar con cristal roto.

No emplear líquido inflamable, grasa o cualquier combustible no apropiado.

DESHOLLINADO CREOSOTA - FORMACIÓN Y LIMPIEZA

Cuando la leña arde lentamente, produce asfaltos y vapores orgánicos que reaccionan con el vapor de agua desprendido por la leña, constituyendo un depósito de creosota en las paredes de una chimenea relativamente fría.

Si estos depósitos se queman o se inflaman, pueden traducirse en un fuego extremadamente caliente.

Verificar diariamente si hay acumulación de creosota hasta adquirir el conocimiento del hogar tal y como se utiliza en su entorno que le permita determinar la frecuencia de deshollinados necesaria.

Recuerde que cuánto más intensa sea la combustión, menos formación de creosota hay y que, si en tiempo clemente pueden ser necesarias limpiezas semanales, en tiempo muy frío bastará con limpiezas cada dos meses. La chimenea deberá ser inspeccionada cada dos meses para verificar la acumulación de creosota durante este período y, en caso de necesidad, habrá que retirar este depósito.

Para evitar la formación diaria de creosota, se aconseja poner en funcionamiento de vez en cuando el hogar a fuego fuerte, con la puerta del hogar cerrada, a efectos de combatir los depósitos de asfaltos.

Utilizar o mandar utilizar solamente las herramientas adecuadas para el deshollinado.

Efectuar un deshollinado por acción mecánica dos veces al año.

Se procederá al engrase de las bisagras de la puerta al menos dos veces por año. La grasa que deberá emplear tendrá que ser resistente a altas temperaturas.

Es posible que en algún momento se precise ajustar las placas de cerámica en sus guías para mantenerlas firmemente sujetas. Para ello, se deberá proceder como se indica en apartado VI (Sólo en el caso de los modelo Denia, Granada y Nerja – cerámica –).

INFORMACIONES GENERALES

Infórmense ante los Inspectores de la Construcción, Servicio Incendios Municipal o Agente de Seguros para determinar cuáles son las reglamentaciones aplicables en su región. Estas personas también podrán informarle sobre las inspecciones de las instalaciones.

Leer atentamente estas instrucciones antes de instalar la estufa. Un error puede ocasionar daños a las personas y a los bienes.

INSTRUCCIONES DE USO

I.- COMBUSTIBLE Y RECARGA

Las estufas Denia, Granada, Valle, Brito, Dúrcal, Belén, Marta, Rossy, Nerja, Forno y Lawa están diseñadas para usar como combustible leña. El uso de cualquier otro combustible anula la garantía y exime al fabricante de los daños que se puedan derivar del uso de otros combustibles, aunque se utilice sólo para el encendido.

Para alcanzar un funcionamiento óptimo del hogar, será preciso utilizar leña seca, con un secado de al menos dos años bajo abrigo ventilado. El tipo de leña seca a emplear será la procedente de haya, encina, olivo, o cualquier otra cuyas propiedades calóricas sean similares. Se preferirá leña dura a la blanda: álamo, sauce, etc.

No usar más que leña seca, con menos del 20% de humedad. La leña verde es menos eficaz y produce más creosota y además el uso de leña verde o no seca asfixia el fuego y causa acumulación anormal de creosota pudiendo provocar fuego en el conducto de chimenea.

Están prohibidos los combustibles minerales sólidos como por ejemplo el carbón, etc. Las maderas exóticas como por ejemplo caoba, framiré, okabé, etc. Está prohibido usar para la combustión o para facilitar el encendido productos químicos o fluidos como aceite, alcohol, fuel-oil, naftalina, etc.

El aparato no debe utilizarse como un incinerador.

Para realizar correctamente la recarga de combustible, habrá que comprobar previamente que el cajón de ceniza dispone de espacio suficiente para recoger en él los restos que se generarán.

Al cargar la leña, manejar la puerta con suavidad.

La altura máxima alcanzada por los leños en el interior del hogar no deberá exceder de 30 cm.

Antes de efectuar la carga para fuego reducido, dejar que las llamas desaparezcan y no hacer esta carga de leña sobre brasas demasiado vivas

II - APERTURA Y CIERRE DE LA PUERTA

Mientras la estufa esté en funcionamiento, indica esto con fuego en el hogar de combustión, tanto la apertura como el cierre de la puerta debe realizarse lentamente ya que si no se produce una descompensación brusca de la combustión produciéndose efectos no deseados en la misma, pudiendo incluso llegar a producirse combustión o salida de gases y brasas fuera del hogar de combustión.

Para abrir la puerta levante la manilla liberando así el mecanismo de anclaje y tire ligeramente de la puerta.

Para cerrar la puerta, levante la manilla de cierre, apoye la puerta contra el cuerpo y después baje el asa hasta que se bloquee.

IMPORTANTE: Si la estufa está en funcionamiento o ha estado hace poco tiempo, la manipulación de la puerta, tanto apertura como cierre, debe realizarse con protección adecuada (por ejemplo guantes protectores) o útiles adecuados (por ejemplo manofría).

III - ENCENDIDO

1.- Vacíe el cajón de ceniza *.
2.- Abra las entradas de aire primario y cierre el secundario.
3.- Coloque la leña en el interior del hogar de combustión.

*** IMPORTANTE:** El uso de la estufa con el cajón de ceniza lleno provoca la deformación de la rejilla de fundición y de la base del cuerpo, y anula automáticamente la garantía.



4.- Utilice papel o leña menuda para encender la leña.
5.- Encienda el papel o leña menuda.
6.- Una vez haya comenzado la combustión, cierre la puerta. El equipo debe funcionar siempre con la puerta cerrada.
7.- Cuando la combustión se estabilice regule las entradas de aire primario a su gusto.
8.- A partir de entonces siga las instrucciones siguientes sobre la regulación de la combustión.

IV - REGULACIÓN DE LA COMBUSTIÓN

Para poder regular la combustión correctamente será preciso mantener cerrada la cámara de combustión, así como para evitar cualquier escape de humos. Sólo se podrá tener abierta durante la recarga.

Se habrá de tener en cuenta que tanto el aparato como las superficies exteriores del mismo van a estar sometidas a altas temperaturas. Por ello se deberá evitar el contacto directo con las superficies metálicas del mismo.

Se deberá respetar una distancia mínima de seguridad de 150 cm. respecto a los materiales combustibles.

ENTRADAS DE AIRE PRIMARIO Y SECUNDARIO

El hogar tiene dos entradas de aire, primaria y secundaria, regulando la entrada primaria de aire controlamos la combustión, pudiendo así tener una combustión lenta y económica con las entradas de aire cerradas, o rápida y con gran poder calorífico con las entradas de aire abiertas. (Ver fig. 2).

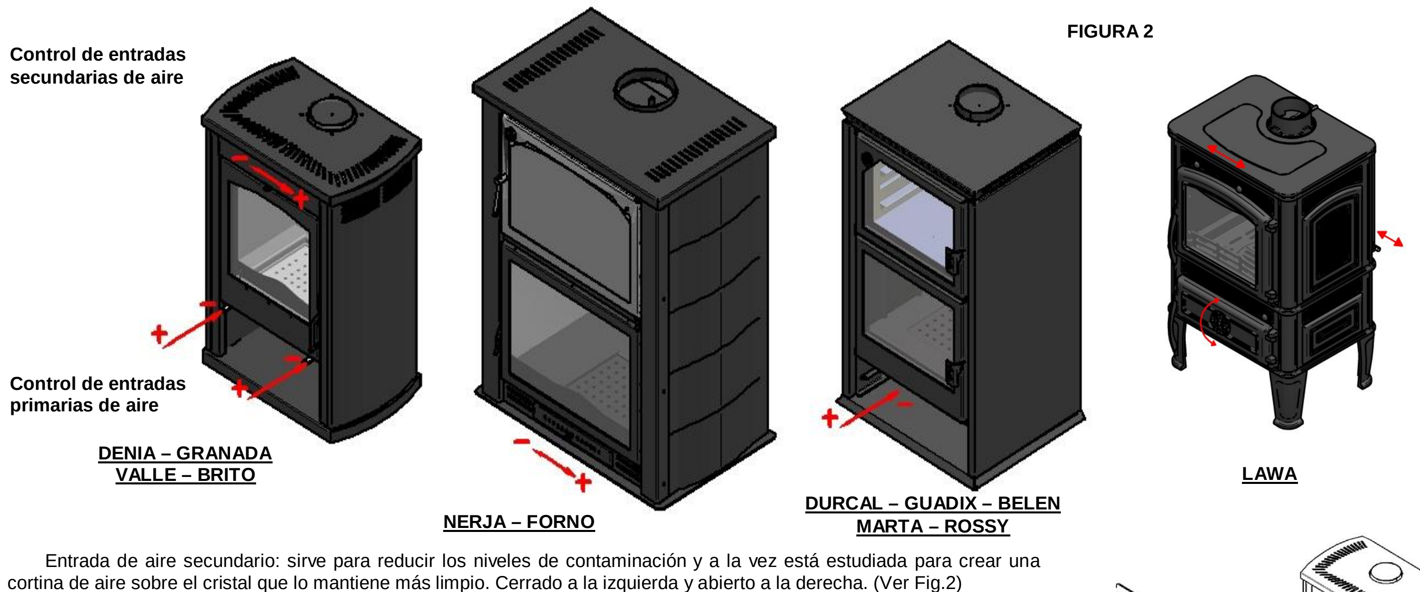


FIGURA 2

Entrada de aire secundario: sirve para reducir los niveles de contaminación y a la vez está estudiada para crear una cortina de aire sobre el cristal que lo mantiene más limpio. Cerrado a la izquierda y abierto a la derecha. (Ver Fig.2)

NOTA: La manipulación de los controles para las entradas de aire, tanto primario como secundario, puede alcanzar altas temperaturas con el funcionamiento prolongado de la estufa, por lo que su manipulación se realizará con guantes adecuados o manofría.

V - COLOCACIÓN DEL SALVATRONCOS

Debe colocar el salvatroncos, pieza que también es desmontable. Para ello deberá introducirlo en el interior del hogar y anclarlo en las orejetas que salen de la base (ver figura 3).

FIGURA 3

VI - PARTICULARIDADES DE LAS ESTUFAS DENIA, GRANADA Y NERJA (CERÁMICA):

AJUSTE DE LAS PIEZAS DE CERÁMICA

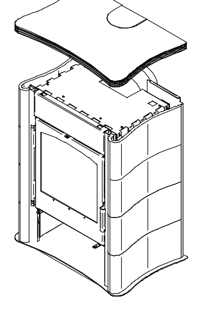
En alguna ocasión podrá necesitar retirar las piezas de cerámica de la estufa, por lo que precisará conocer el modo en el que se ajustan estas en las guías dispuestas a tal cometido. Para ello proceda como sigue:

1 - Extraer la tapa superior tirando de ella hacia arriba.

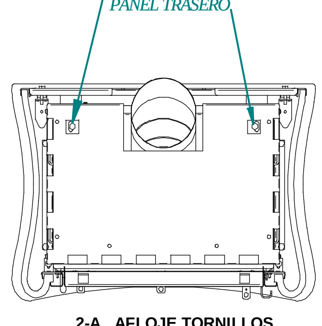
2 - A continuación actuar sobre los tornillos situados bajo el carenado, que sirven para sujetar el panel trasero al cuerpo de la estufa. No deberá aflojar del todo, con una vuelta y media bastará, ya que de lo contrario podría soltarse el panel trasero, quedando las piezas sin ninguna sujeción, siendo inevitable su rotura.

3 - Retirar las piezas de cerámica tirando de ellas hacia arriba sin doblarlas, cuidando de cogerlas firmemente.

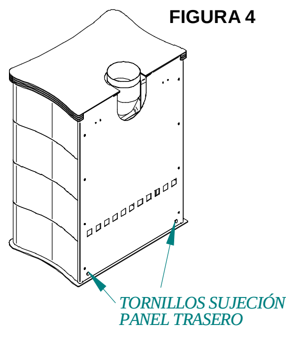
4 - Cuando se coloquen las piezas de nuevo, se deberán colocar correctamente en sus guías dejándolas caer suavemente hasta el fondo sin soltarlas en ningún momento. Cuando estén todas las piezas (8 en total) se deberá proceder al apriete de las mismas, para lo cual se apretarán los tornillos indicados anteriormente mientras se empuja al panel trasero hacia delante (ver figura 5).



1. EXTRACCIÓN TAPA

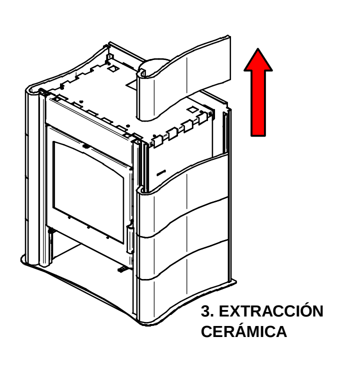


2-A. AFLOJE TORNILLOS

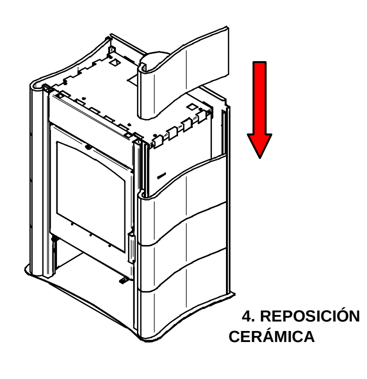


2-B. AFLOJE TORNILLOS

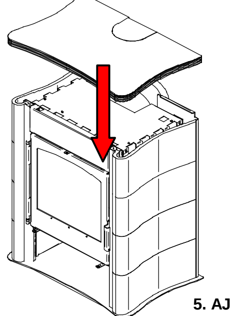
FIGURA 4



3. EXTRACCIÓN CERÁMICA



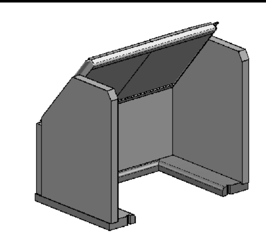
4. REPOSICIÓN CERÁMICA



5. AJUSTE TAPA

5 - El paso siguiente será colocar de nuevo la tapa hasta hacerla encajar.

FIGURA 5



VII - CONJUNTO DE PIEZAS DE VERMICULITA DE LAS ESTUFAS VALLE, BRITO, DENIA Y GRANADA

El interior de la cámara de combustión se encuentra revestido con un cuerpo desmontable de vermiculita. El conjunto de vermiculita se muestra en la figura 6. Las piezas son movibles y sustituibles.

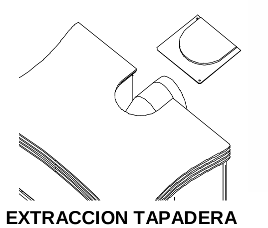
FIGURA 6

VIII - SALIDA DE HUMOS

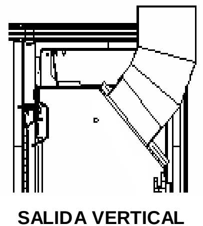
La salida de humos de la estufa podrá ser horizontal o vertical con sólo cambiar la posición del codo, que tendrá que ser a 45º (ver figuras 7). Si se decide por la salida vertical, deberá retirar la tapadera semicircular de la tapa como se indica en las figuras 7 (para los modelos DENIA y GRANADA). Por favor para las estufas VALLE y BRITO deben seguir las instrucciones que se muestran en las figuras 7.

A partir del codo, debe realizarse el empalme o entubado, en el que están prohibidos los materiales siguientes: **el aluminio, el acero aluminado y el acero galvanizado**. FERLUX podrá suministrarle los accesorios necesarios para la instalación (consulte a su distribuidor).

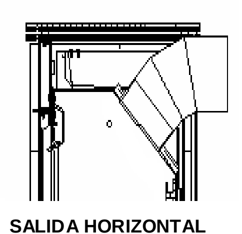
Cambio de la salida de humos en los modelos DENIA y GRANADA:



EXTRACCION TAPADERA

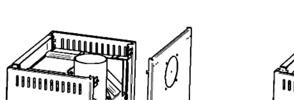


SALIDA VERTICAL

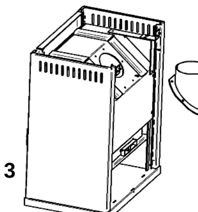


SALIDA HORIZONTAL

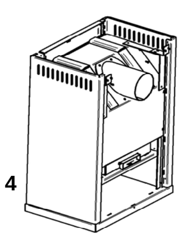
Cambio de la salida de humos en los modelos VALLE y BRITO: 
FIGURAS 7



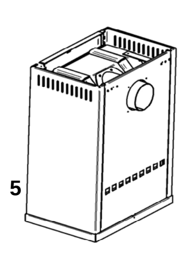
1 2



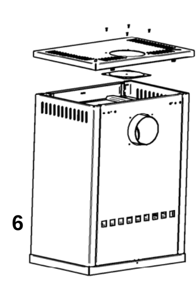
3



4



5



6

IX - CONSEJOS DE USO

- Limpiar el exterior con un paño húmedo. No usar productos de limpieza que puedan dañar la pintura y / o provocar olores indeseados durante el funcionamiento.
- Las puertas de la cámara de combustión deberán permanecer cerradas, excepto durante el encendido y la recarga de combustible.
- El cajón de ceniza permanecerá en su posición de cerrado, excepto cuando se vaya a retirar el material residual.
- El aire de la habitación deberá regenerarse cada cierto tiempo, o disponer de medios para la estrada continua de aire nuevo.
- No deberá realizarse ninguna modificación no autorizada del aparato.
- Sólo se podrán utilizar las piezas de repuesto recomendadas por el fabricante.
- Se deberá realizar una limpieza periódica del aparato, de su conector de humos y del conducto de la chimenea, así como una comprobación de que éstos no se encuentran bloqueados después de un periodo prolongado de parada.

X - ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

– No encender nunca la estufa cuando hay gases combustibles en la habitación.
– Las entradas de aire comburente no deben modificarse bajo ningún pretexto.
– Las rejillas de entrada de aire de combustión deberán permanecer libres de bloqueo.
– Deberán disponerse medios de protección contra el riesgo de incendio, como distancias de seguridad suficiente o aislamiento térmico en su caso. Los objetos de materiales inflamables deben encontrarse a una distancia de por lo menos 2 m de la parte delantera del hogar. Lo mismo se aplica a la ropa que eventualmente se ponga a secar delante del hogar.
– El hogar con su revestimiento no debe instalarse en un lugar donde haya mucha circulación.
– Los niños deben ser informados de que el hogar se vuelve muy caliente y que no se debe tocar.
– No vaciar las cenizas residuales donde pueda haber algún material que pueda arder (papel, cartón, madera, etc.) ya que entre ellas pueden quedar brasas de pequeño diámetro que mantienen el calor durante largo tiempo.
– No tocar el aparato hasta que se haya enfriado ya que se ablanda en la primera fase de cocción. Es normal que al principio salga humo y huela, hasta que se realice la cocción de la pintura. Se recomienda tener las ventanas del habitáculo ligeramente abiertas.
– Es peligroso calentar demasiado la estufa.
– Las llamaradas con haces de leña menuda, astillas, sarmientos, paja, cartón se desaconsejan absolutamente.
– No quemar residuos, plásticos, etc.
– No elevar el fuego.
– Está prohibido desmontar la cámara de combustión.
– No usar **nunca** el aparato sin el cajón de cenizas o con éste lleno de ceniza, ya que puede provocar la deformación de la base del hogar y parrilla de fundición, anulando la garantía.
– Se deben evitar humedades en el conducto de salida de humo, así como la entrada de agua en el mismo, para proteger el aparato de la acumulación de agua.
– Las condiciones climatológicas de la zona pueden afectar al funcionamiento del aparato y a la seguridad, particularmente cuando exista riesgo potencial de heladas.

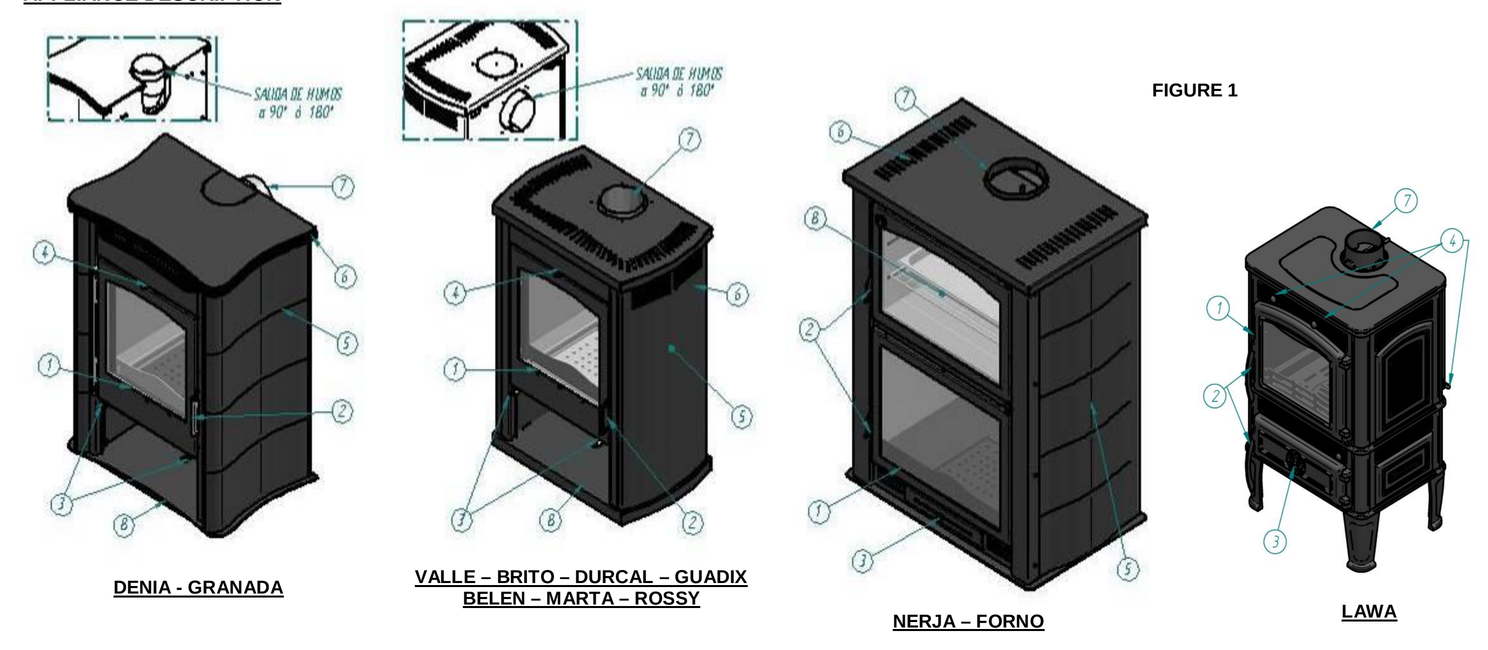
XI - CUADRO DE ANOMALÍAS SIMPLES

ANOMALÍAS	SOLUCIONES
EL CRISTAL SE ENSUCIA RÁPIDAMENTE	• Compruebe la humedad del combustible • Abra las entradas frontales de aire
TIRO EXCESIVO	• Cierre el paso del estrangulador • Consulte a su proveedor
TIRO DEMASIADO POBRE, CON EMANACIÓN DE HUMOS EVENTUALES EN LA HABITACIÓN	• Verifique la chimenea (véase manual instalación) • Retire la obstrucción • Haga deshollinar • Abra el paso del estrangulador
EL FUEGO NO TIENE VIVACIDAD	• Compruebe la humedad del combustible • Vacíe el cenicero • Desatasque las entradas de aire • Abra el paso del estrangulador

SI SE PRODUCE UN FUEGO DE CHIMENEA, SEPA EXACTAMENTE QUÉ MEDIDAS TOMAR:
CERRAR INMEDIATAMENTE LAS ENTRADAS DE AIRE COMBURENTE:
A) La puerta de carga
B) El cajón de cenizas
C) Las entradas de aire primario
Y A CONTINUACIÓN COMUNICAR INMEDIATAMENTE CON LAS AUTORIDADES LOCALES ANTIINCENCIO



APPLIANCE DESCRIPTION



1. DOOR
Main access to the stove. Use it for adding the fuel.

2. DOOR HANDLE
Pull the handle to open the door. Push the handle to shut the door (See Section II '*Opening and closing the door*').

3. PRIMARY AIR VENT
The fire is controlled by a primary air intake which controls the maximum and minimum flow of air to the fire. Use it to obtain a slow and economical fire or a quick and high calorific fire (See Section IV '*Regulation of the fire*').

4. SECONDARY AIR VENT
Air intake to the top of the combustion chamber. It prevents the glass from getting dirty.

5. CHAMBER
The air of the room circulates through this chamber. (In DENIA, GRANADA and NERJA (CERÁMICA) stoves, this chamber is externally covered with pieces of ceramic).

6. CHAMBER AIR OUTLET
DO NOT COVER, the air expelled can reach more than 250 ºC and could burn the object and even damage the appliance.

7. SMOKE OUTLET
It connects with the flue pipe which expels the combustion fumes outside. It must be built as explained in the installation section.
(In stoves DENIA, GRANADA, VALLE, BRITO, DÚRCAL, GUADIX and LAWA the smoke outlet can be laid either in horizontal or in vertical position. (See Section 'Smokes outlet'). The elbow joined shown in the diagram is not provided with the stove)

8. OVEN
Only in model DÚRCAL, NERJA and FORNO

REFERENCES FOR INSTALLATION

Your supplier is specialized in the installation of all the products CHIMENEAS Y BARBACOAS FERLUX, S.A.U. We recommend you, for your safety and complete satisfaction with the appliance working, to ask your supplier for advice to installing the product acquired.
The appliance must be installed complying with the local regulations.
However, if you decide to make the installation on your own, following we give you some basic advice:
The appliance must be installed in a floor resistant enough to support the appliance weight without problem.
It is important to place the air vent grill in such a way that it cannot become obstructed.
All materials on or within the walls (floors, walls, ceilings) around the chimney that are combustible or could be damaged by heat must be removed if the chimney is in contact with these walls.
The insulation required to achieve this should be of an adequate thickness of incombustible insulating materials such as:
- Special high temperature rock wool with aluminium on one side.
- Ceramic fibres with aluminium on one side, with or without an air cavity.

The insulation work must be carried out with the greatest care.
An access point must be made before installation to allow future cleaning of the flue connector and the chimney pipe.

VENTILATION DUCT

The chimney flue must be built by the rulebook. Some of the most important are:
Minimum height 4 meters.
We advise you to use a pipe with thermal insulation.
If possible, avoid diagonal parts. Never install elbows with more than 45 º, and use radius with a big curvature.
The ending of the chimney is very important, the height from the roof as well as the type of ending. Ask your supplier for advice.
Connect only one appliance for pipe.
In case of a double outlet pipe, we advise you to cancel one of them.
The ideal chimney draught is between 10 and 15 Pa (1 to 1.5 mm of water column).
The chimney connection with the stove must have a minimum overlap of 25 mm according to Standard UNE-EN 13240.
If necessary, the chimney and flue liner should be cleaned beforehand.
WARNING! Connecting more than one appliance to the same flue is forbidden.
Check the condition of the existing flue carefully, as many are too old or inappropriate, an unusual build-up of dirt could present a hazard or, the most frequent case, they may not be suitable or designed to withstand the smoke temperatures of around +500ºC that have been measured in fireplaces with a lively fire.
An over-sized flue can be too large to heat up and can therefore cause fireplace performance problems. To avoid these, we recommend re-lining the entire flue in these cases.

VENTILATION

WARNING! VERY IMPORTANT

It is dangerous to overheat the appliance

Never light the fire when the room contains combustible gases.

Smoke may emerge from the appliance on lighting the fire if, for example, the ventilation system causes draw-down in the room where it is located. This generally occurs in rooms equipped with CMV (Conventional Mechanical Ventilation) air extraction systems (cooker hoods, etc.)

Operation of a chimney equipped with a closed fireplace or insert requires an additional supply of air to that necessary for the regulation air renewal (Spanish order of 24 March 1982).

It is advisable to check that the air required for combustion may be taken in sufficient quantity from the room in which the fireplace is located.

Note: distribution of the hot air

Great care must be taken in the case of new buildings designed for electrical-type heating, which are heavily insulated and, above all, well sealed. Insufficient ventilation and lack of oxygen in the room can cause malfunctions and can even prevent any heat being released.

Hot air cannot move or form a circuit unless the air can circulate.

Insufficient ventilation of rooms and of passage of air between them makes them unhealthy, causing **smells, condensation, humidity and mould.**

Installing accessories or additional appliances not supplied by ourselves may affect the performance of the fireplace. Please consult your local health regulations.

ADVICE ON MAINTENANCE

ASH

Ash must be removed whenever necessary by emptying the ash pan. Ash and cinders must not be allowed to fill the ash pan and come into contact with the grate:

- firstly because the grate would not cool down and could rapidly be damaged
- and also because it would affect the circulation of the combustion air.

Place the ash and cinders removed from the fireplace into a metal-container with a close-fitting lid. The container must be placed on a fire-proof floor away from combustible materials until the cinders are completely extinguished and cold.

CLEANING THE GLASS

The glass must be cleaned while the fireplace is still warm.

Various commercially available products are easy to use and facilitate the removal of deposits. Follow the instructions carefully.

Do not use abrasive products

If the glass needs replacing, remove the screws holding it place. Re-use the insulating and cushioning gaskets.

The new glass must be special high temperature (750ºC) glass of the 'vitroceramic' or 'vision' type. **Do not use any other materials or types of glass.**

Try not to bang the door shut, use the handle to close it. For appliances with upward-opening doors, keep hold of the door until it is fully open.

Do not lay the fire too close to the glass.

Do not use the appliance if the glass is broken.

Do not use flammable liquids, fats or any unsuitable fuel.

CREOSOTE REMOVAL – HOW IT FORMS AND HOW TO CLEAN IT

When wood burns slowly it gives off organic vapours and tar-like by-products that react with the steam released by the wood and create a build-up of creosote on the walls of a relatively cold chimney.

If these build-ups burn or catch fire they can cause an extremely hot fire.

Creosote build-up should be checked daily until you are familiar with the fireplace as used in your case and can tell how frequently it needs to be cleaned.

Remember that the greater the combustion the less creosote builds up, so it may be necessary to clean the appliance every week in mild weather but only every two months during very cold spells. The chimney should be inspected every two months to check the creosote build-up over that time and, if necessary, remove it.

To avoid daily creosote formation and prevent build-ups, we recommend a hot fire from time to time with the fireplace door closed.

Only use suitable equipment for cleaning your chimney and ensure that others do likewise.

Sweep the chimney twice a year.

Lubricate the HINGES at least twice a year. The grease used for lubrication should be resistant to high temperatures.

FITTING THE PIECES OF CERAMIC: In case you need to adjust the pieces of ceramic, to keep them firmly fastened, follow the instructions given in Section VI (Only for models Denia, Granada and Nerja – cerámica –).

GENERAL INFORMATION

Consult your local authority building inspector, fire brigade or insurance agent to find out what regulations are applicable in your area. They will also be able to inform you about inspections of your installation.

Read these instructions carefully before installing the appliance. Mistakes can cause damage to people and property.

Keep these instructions.

INSTRUCTIONS FOR USE

I - FUEL AND ADDING MORE FUEL

Denia, Granada, Valle, Brito, Dúrcal, Belén, Marta, Rossy, Nerja, Forno & Lawa stoves have been designed to use only firewood. The usage of any other fuel, even only for lighting, will cancel the guarantee. The manufacturer won’t be responsible of any damage caused for the usage of unsuitable fuel.

To obtain the rated heat capacity of the appliance, use only wood that has been dried for a minimum of 2 years.

To obtain efficient working of the fireplace, use only wood that has been dried for a minimum of 2 years. It is advisable to use dried firewood from beech, holm oak, olive tree or any other with similar caloric features. Hardwoods are preferred to softwoods such as poplar, willow, aspen, etc.

Only use dry wood with less than 20% humidity. Green wood produces less heat and more creosote. Green wood and wet wood also suffocate the fire and lead to abnormal creosote build-up, which can cause chimney fires.

Solid mineral fuels such as coal etc. must not be used. Neither must tropical woods such as mahogany, framire, okabe, etc. The use of chemicals or liquids such as oil, alcohol, fuel oil, naphthalene, etc. as fuels or fire-lighters is also forbidden.

Do not use the appliance as an incinerator.

When adding more fuel, make sure that the ashtray is enough empty to let the natural air going through and not destroy the grill/base.

When inserting firewood, handle the door gently.

The maximum height of logs inside the firebox must not exceed 30 cm.

Before loading for a slow fire, allow the flames to die down; do not load on top of embers that are too bright.

II - OPENING AND CLOSING THE DOOR

When using the stove, when there is lit, opening and closing the door should be done slowly. Otherwise it could cause a sudden imbalance in the combustion with unwanted effects, even expelling fumes and embers outside.

To open the door, lift the handle up and pull it towards you.

To close the door, lift the handle up and push the door till resting on the appliance, then lower the handle to lock it.

IMPORTANT: When the stove is working or is still hot, use suitable protection for opening and closing the door (such as gloves or a hook)

III - TO LIGHT THE FIRE

1.- Empty the ashtray *.
2.- Open the primary air vents and close the secondary air intake.
3.- Put the wood into the firebox.
4.- Use paper or kindling (small sticks of wood) to light the firewood.

*** IMPORTANT:** The usage of the stove without the ashtray cleaned up causes the deformation of the cast iron grill / base, which will cancel the guarantee.



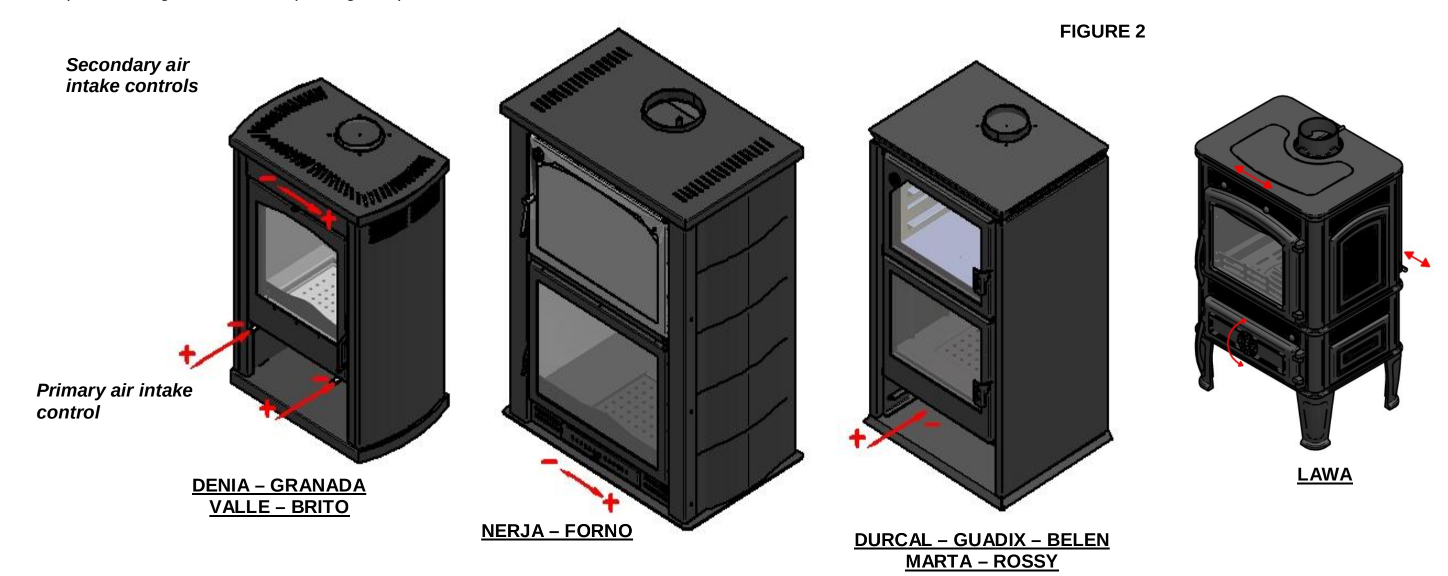
5.- FIRE up the firewood or the kindling.
6.- Shut the door when the firewood is burning. The model always must work with the door closed
7.- When the combustion stabilizes, control the fire using the primary air vents.
8.- Follow the instructions below on regulating the fire.

IV - REGULATION OF THE FIRE

In order to control the fire and avoid the escape of smoke, it is essential to keep the combustion chamber closed. Only open the chamber to add more wood.
Remember that the appliance and its exterior will be very hot during the combustion process. Do not touch any surfaces close to it.
Keep inflammable materials at least 150 cm away from the fire.

PRIMARY AND SECONDARY AIR INTAKES

The stove has got two air intakes: primary and secondary. The primary air intake controls the combustion. If closed, there will be a slow and economical fire; if opened there will be quick and high calorific fire. (See figure 1).



Secondary air intake: it reduces pollution levels and also creates a draft of air close to the glass, helping to keep it clean. Move it to the left to close it, or to the right to open it. (See figure 2).
NOTE: It is very important to use suitable gloves or a hook to manipulate the controls of air intake, primary or secondary, because the surface will be very hot during the combustion process.

FIGURE 3

V - POSITIONING THE WOOD HOLDER

Install the wood holder. This is a removable piece. Insert the piece into the firebox and fit it in the notches placed in the base (see figure 3).

VI - PECULIAR TO STOVES DENIA, GRANADA & NERJA (CERÁMICA)

FITTING THE PIECES OF CERAMIC

In case you need to remove the pieces of ceramic, follow the instructions given below:
1 - Remove the upper lid by pulling up.
2 - Then, unscrew the screw situated under this lid, which hold the back panel of the stove to the main body of the appliance. Do not unscrew completely, one and a half turn is quite enough. Otherwise, the back panel could not be supported anymore, could fall and break.
3 - Take the ceramic pieces off pulling them up, without bending it and holding them firmly.

4 - When replacing the ceramic pieces again, let them slide gently to the bottom without releasing them. Once every part is placed, screw the screws at the same time pushing the back panel to the front (see figure 5).
5 - And finally put the top in its place.

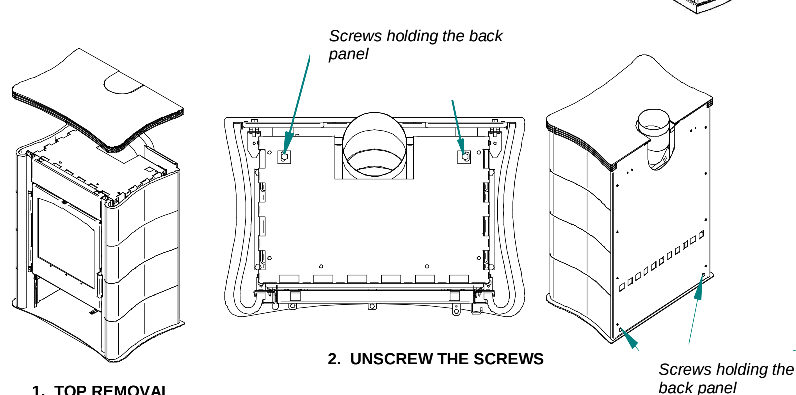
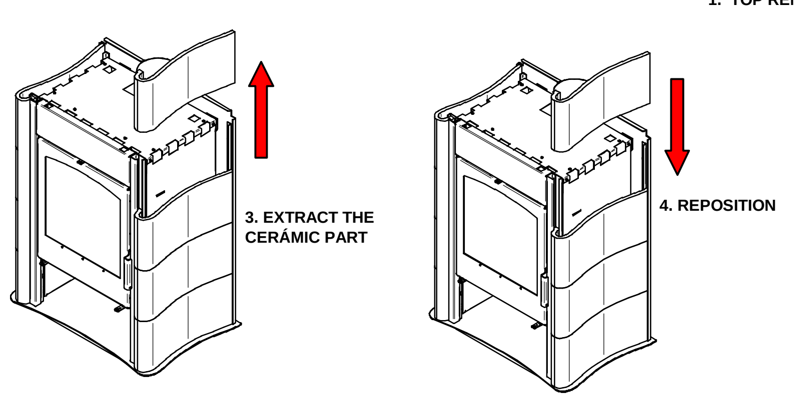


FIGURE 4



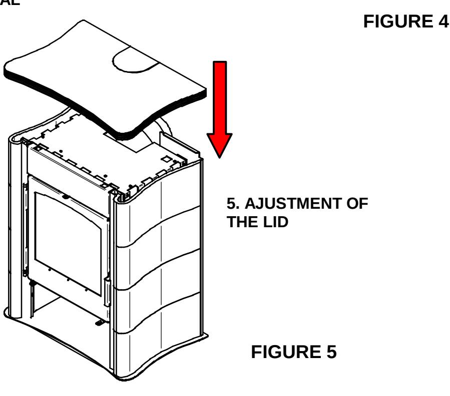
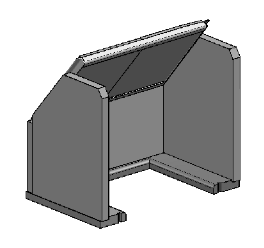


FIGURE 5



VII - SET OF PIECES OF VERMICULITE FOR STOVES VALLE, BRITO, DENIA & GRANADA

All the interior of the combustion chamber is covered with a removable body made from vermiculite. The vermiculite set is shown in figure 6. All the pieces are removable and replaceable.

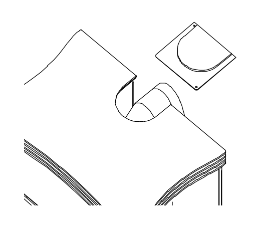
FIGURE 6

VIII - SMOKE OUTLET

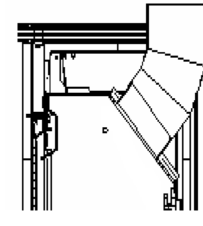
Smoke outlet can be laid either in horizontal or in vertical position by changing the elbow location (in models DENIA & GRANADA). If you choose the vertical outlet you have to take away the semicircular lid, as shown in figures 7. Please, for stoves VALLE & BRITO you must see the drawing in figures 7.

Make the connection from the elbow using a pipe or a chimney connector. The following materials are forbidden for the connection: **aluminium, aluminised steel and galvanised steel**. FERLUX can provide all the necessary accessories for installation (ask your supplier).

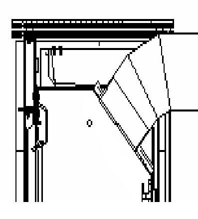
Change smoke outlet in models DENIA & GRANADA:



LID REMOVAL



VERTICAL OUTLET

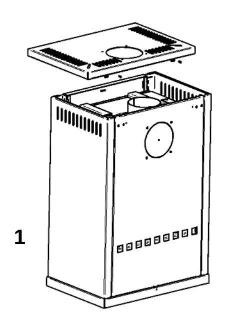


HORIZONTAL OUTLET

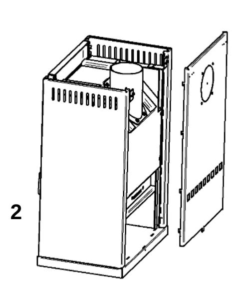
FIGURES 7

Change smoke outlet in models VALLE & BRITO:

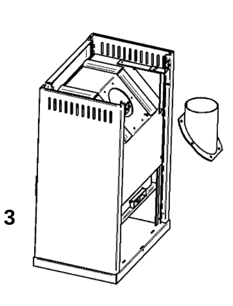
1



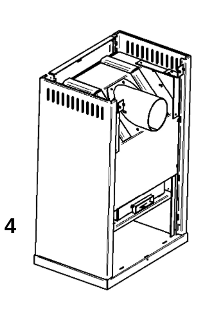
2



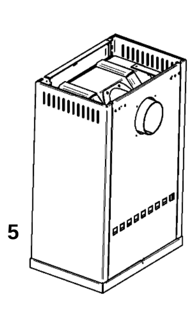
3



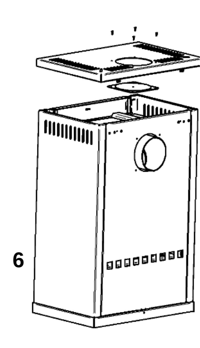
4



5



6



IX – ADVICES FOR MAINTENANCE

- Clean the exterior surface with a damp cloth. Do not use cleaning products that may damage the paintwork and / or produce unpleasant fumes.
- The combustion chamber door must be kept shut except when lighting the fire or adding wood to the fire.
- The ashtray must also be kept shut except when removing ashes.
- Do not use the fire in a total isolated room- it is important to allow a constant flow of fresh air.
- Do not attempt any unauthorised modification to the fireplace.
- Only use spare parts approved by the manufacturer.
- Periodically clean the appliance, the flue connector and the chimney pipe, and check there is no obstruction on them after a large period without using.

X - SAFETY ADVICE

- Never use the fire when there are inflammable gases in the room.
- The combustion air inlets must not be modified under any circumstance.
- The grill air vents of the fireplace must be kept clear of any obstruction at all times.
- To avoid the risk of accidental fires, we advice to take protection measures as keeping flammable objects well away from the appliance and thermal insulation. The minimum distance from inflammable materials must be at least 2 m to the front of the fireplace. Keep the same security distance with damp clothes put close to the fire to dry.
- The fireplace and surround must not be installed in a place where there is heavy movement.
- To avoid accidents, tell the children that the fireplace gets very hot when is being used and advise them not to touch it.
- Do not put the residual ashes on top of materials that could burn such as paper cardboard or wood. The ashes can remain hot for a very long time.
- The first time the fire is used it is important not to touch it until it is cold to allow the paint to seal. It is normal when the fire is first used for smells and smokes to be given off until the paint/joints are well-sealed. We therefore recommend that windows are left slightly open during this time.
- It is dangerous to overheat the appliance.
- Blazing fires of twigs, kindling, vine shoots, straw, cardboard etc. are definitely not advisable.
- Do not burn refuse, plastics, etc.
- Do not build the fire high.
- The combustion chamber must not be removed or taken apart.
- **Never** use the appliance without the ashtray cleaned up, in order to avoid the deformation of the cast iron grill/base, which will cancel the guarantee.
- To protect the appliance of water accumulation, avoid humidity in the outlet pipe as well as the entry of water into the fireplace.
- The climatological conditions of the place can affect to the good working of the equipment and security of the users, particularly when there is a potential risk of frosts.

XI - TROUBLE SHOOTING

ANOMALY	SOLUTIONS
THE GLASS BECOMES DIRTY QUICKLY	• Check the humidity of fuel. • Open the front air vents
THE FIREPLACE DRAWS TOO MUCH	• Shut the damper • Ask your supplier
THE FIREPLACE DOESN'T DRAW WELL, WITH EMISSION OF FUMES INTO THE ROOM	• Check the fireplace and the chimney (see the user's manual). • Remove any obstruction • Sweep the chimney • Open the damper
THE FUEL DOESN'T BURN WELL	• Check if the fuel is damp • Empty the ashtray • Remove any obstruction in the air vents • Open the damper

IN CASE OF A FIRE IN THE FIREPLACE OF CHIMNEY, TAKE THE FOLLOWING MEASURES:

INMEDIATELY CLOSE ALL THE AIR VENTS:

A) Front door
B) Ashtray
C) Primary air vents

FOLLOWING INFORM THE FIREFIGHTING LOCAL AUTHORITIES ABOUT THE EVENT

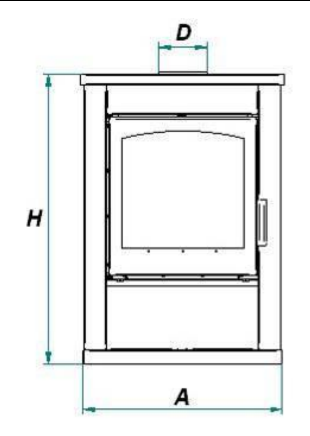


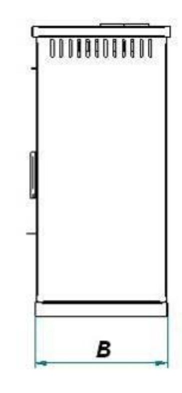
DATOS TÉCNICOS / TECHNICAL DATA

ESTUFAS / STOVES

MODELOS *MODELS*	COTAS / MEASUREMENTS (mm)							FUNCIONAMIENTO / WORKING				
	A	B	H	D	kW	R (%)	kg	Pa	%CO	ºC	c	LL (m)
DENIA	*698*	*472*	*959*	*150*	*9,4*	*78,7*	*170*	*10–15*	*0,4*	*246*	*2,5*	*0,3*
GRANADA	*662*	*484*	*959*	*150*	*9,4*	*78,7*	*158*	*10–15*	*0,4*	*246*	*2,5*	*0,3*
VALLE	*627*	*425*	*896*	*150*	*9,4*	*78,7*	*118*	*10–15*	*0,4*	*246*	*2,5*	*0,3*
BRITO	*665*	*420*	*896*	*150*	*9,4*	*78,7*	*113*	*10–15*	*0,4*	*246*	*2,5*	*0,3*
DURCAL (FRONTAL)	*643*	*512*	*1065*	*150*	*9*	*61*	*140*	*10–15*	*0,17*	*361*	*3,1*	*0,3*
DURCAL (RINCóN)	*978*	*781*	*1065*	*150*	*9*	*61*	*140*	*10–15*	*0,17*	*361*	*3,1*	*0,3*
GUADIX	*643*	*512*	*915*	*150*	*9*	*63,5*	*90*	*10–15*	*0,16*	*398*	*3,3*	*0,3*
BELÉN	*494*	*377*	*717*	*120*	*12,7*	*72,5*	*64*	*10–15*	*0,6*	*371*	*3*	*0,3*
BELÉN (CARENADO)	*538*	*408*	*717*	*120*	*12,7*	*72,5*	*80*	*10–15*	*0,6*	*371*	*3*	*0,3*
MARTA	*494*	*374*	*797*	*120*	*12,7*	*72,5*	*69*	*10–15*	*0,6*	*371*	*3*	*0,3*
MARTA (CARENADO)	*538*	*374*	*797*	*120*	*12,7*	*72,5*	*84*	*10–15*	*0,6*	*371*	*3*	*0,3*
ROSSY	*673*	*599*	*731*	*120*	*8,2*	*73,5*	*79*	*10–15*	*0,29*	*263*	*2*	*0,3*
ROSSY (CARENADO)	*735*	*604*	*731*	*120*	*8,2*	*73,5*	*100*	*10–15*	*0,29*	*263*	*2*	*0,3*
NERJA	*855*	*547*	*1161*	*200*	*15,6*	*75*	*265 / 285*	*10–15*	*0,4*	*282*	*3,7*	*0,5*
FORNO (visto)	*745*	*569*	*1150*	*175*	*16,3*	*82*	*193*	*10–15*	*0,25*	*269*	*4,1*	*0,5*
LAWA	*535*	*445*	*926*	*120*	*10**	*80**	*168*	*10–15*	*0,12**	*255**	*2,2**	*0,25*

(*) Valores aproximados / *Approximate value*
kW: Potencia térmica nominal / *Rated heat capacity*
R: Rendimiento (%) / *Efficiency (%)*
kg: Peso del aparato / *Appliance weight*
Pa: Depresión del tiro ideal para la potencia térmica nominal / *Ideal chimney depression*
m: Caudal másico de humos / *Mass flow rate of solid combustion product*
%CO2: *Concentración media de CO2 funcionando a la potencia térmica nominal / Average concentration of CO2 functioning with a nominal thermal power*
ºC: Temperatura media de los humos / *Average combustion product temperature*
c: Carga de leña para 1 hora de funcionamiento / *Load 1 hour performance*
LL (m): Longitud de los leños / *Logs length*





CONDICIONES GENERALES DE ESTE CONTRATO DE GARANTÍA COMERCIAL

1º. La presente Garantía Comercial ofrece la reparación gratuita de cualquier avería por defecto de fabricación en el Servicio Técnico Autorizado incluyendo la mano de obra y piezas de recambio (el desplazamiento del personal del Servicio Técnico Autorizado no se incluye). Sólo estamos obligados al cambio gratuito de los elementos reconocidos defectuosos después de haberlos inspeccionado y controlado por nuestro personal técnico y siempre que no hayan concurrido ninguna de las exclusiones de la garantía. Si el cambio de estos elementos resultase muy oneroso, la reparación efectuada no fuera satisfactoria y el objeto no revistiese las condiciones óptimas para cumplir el uso a que estuviese destinado, el titular de la garantía tendrá derecho a la sustitución del objeto adquirido por otro de idénticas características o la devolución del precio pagado.

2°. El plazo de validez, contado a partir de la fecha de la compra es de:
Dos años para los componentes distintos de la fundición, tales como, tornillería, resortes, ventiladores, circuitos impresos, interruptores, terminales, hilos eléctricos, funda eléctrica, etc.

3°. La Garantía no será válida si no va acompañada de la correspondiente factura de compra debidamente rellenada y sellada por el establecimiento vendedor autorizado.

4°. La Garantía sólo es válida si el producto se utiliza según las reglas y recomendaciones indicadas en las instrucciones para la instalación y uso suministradas con la estufa o chimenea, que el comprador reconoce haber recibido y acepta ajustarse a las mismas para su seguridad.

5º. Exclusiones:
- Esta Garantía no Incluye el cristal de la estufa, el cual ha sido sometido a una serie de pruebas y test de calidad durante el proceso de fabricación, quedando probada su durabilidad y resistencia, soportando una temperatura de 750°, la cual nunca ha sido alcanzada en la cámara de combustión, por lo que queda dicho elemento totalmente excluido de la garantía en el caso de ruptura, solo posible por mala manipulación en el uso o manejo de la estufa
- Tampoco están incluidas en la garantía las juntas, que son consideradas como piezas de desgaste, así como las piezas del hogar en contacto directo con el combustible en ignición, tales como, placa decorativa, parrilla, deflector, paraleños, piezas de vermiculita, etc.
- Los daños producidos por el uso de cualquier otro combustible distinto de la leña no serán cubiertos con la garantía.
- Esta garantía no incluye las instalaciones, las puestas en marcha, las roturas, instalación incorrecta, voltaje inadecuado o descargas atmosféricas (rayo), así como manipulaciones por personas o talleres no autorizados.
- El hecho de superar la carga por hora indicada en este manual y la instalación; anula la garantía de este equipo eximiendo al fabricante de cualquier responsabilidad.

6°. La presente Garantía Comercial es válida en las condiciones indicadas durante los plazos señalados anteriormente.
FERLUX no se hace responsable en ningún caso de eventuales daños producidos a personas o cosas por manipulación indebida del aparato o por mal uso.
En todo caso, el titular de la garantía tiene todos los derechos mínimos reconocidos por la Ley.

7º. FERLUX se reserva el derecho a modificar este manual sin preaviso.

8°. Para ejercitar los derechos conforme a esta Garantía Comercial, el consumidor dispone de las siguientes vías de reclamación:

- E-mail:
- Web:
- Tino/Fax:
- Dirección:

GENERAL CONDITIONS OF THIS COMMERCIAL WARRANTY AGREEMENT

1º. This Commercial Warranty covers the free repair of any failure due to defective manufacture at the Official After-Sales Service, including labour and parts (the staff trip of the Authorized Technical Service is not included). Our liability is limited to free replacement of the parts that are acknowledged to be defective after inspection and checking by our technical personnel and always provided that none of the exclusions are applicable. Should replacement of these parts prove highly onerous, or should the repair effected not prove satisfactory and the object not be in perfect condition for its intended use, the warranty holder shall be entitled to replacement of the object purchased by another of identical characteristics or to a refund of the purchase price.

2º. The warranty period, commencing on the date of purchase, is:
Two years for parts other than cast iron, such as bolts, springs, fans, circuit boards, switches, terminals, electrical wires, electrical sheathing, etc.

3º. The Warranty shall not be valid unless accompanied by proof of purchase duly completed and stamped by the authorised vendor.

4º. The Warranty is only valid if the product is used in accordance with the rules and recommendations given in the instructions for installation and use supplied with the stove or chimney, which the purchaser acknowledges having received and agrees to follow for his or her own safety.

5º. Exclusions:
- This Warranty does not include the glass of the stove, which has been subjected to a series of tests and quality testing at the factory that have proved its durability and resistance, including subjecting it to a temperature of 750º, which has never been reached in the combustion chamber. Consequently, this part is totally excluded from the warranty in the event of breakage, which can only be caused by poor use or handling of the stove.
- Gaskets are also excluded from the warranty as they are considered parts subject to wear, as are the parts of the fireplace in direct contact with the burning fuel such as the decorative plate, grate, deflector, log stops, pieces of vermiculite, etc.
- Damage caused by the use of any fuel other than wood is not covered by the Warranty.
- The Warranty does not include installations, start-ups, breakages, incorrect installation, unsuitable voltage or atmospheric discharge (lightning), or handling by unauthorised persons or businesses.
- The fact to overcome the burden of time indicated in this manual and the installation of these models, void the warranty of this equipment exempt the manufacturer from any liability.

6º. This Commercial Warranty is valid under the aforesaid conditions for the above-stated periods.
In no case shall FERLUX be liable for any damage caused to persons or things by improper handling or use of the appliance.
In all cases the warranty holder shall have all the minimum rights provided in law.

7. FERLUX reserves the right to make any modification in the manual without prior warning.

8º. Consumers wishing to exercise their rights under this Commercial Warranty may lodge claims by any of the following means:

- E-mail:
- Web:
- Tel./Fax:
- Mailing address:

CERTIFICADO DE GARANTÍA
COMMERCIAL WARRANTY

Nº________________________

La presente Garantía Comercial se otorga sin perjuicio además de cualesquiera de los derechos reconocidos por la Ley 23/2003 y RDL 1/2007 frente al vendedor.

Para ejercitar sus derechos de conformidad con esta Garantía Comercial, el comprador deberá rellenar este certificado en el punto de venta en el momento de la compra y presentarlo junto con la factura, ticket de compra o albarán de entrega.

This Commercial Warranty does not in any way affect the purchaser's rights in respect of the vendor as set forth in [Spanish] Act 23/2003 and 1/2007.

The purchaser must complete this certificate at the point of sale at the time of purchase and must present it together with the invoice, purchase slip or delivery note in order to exercise his or her rights under this Commercial Warranty.

Fecha de compra (comienzo de la garantía) / *purchase date (beginning of the warranty)* ....

COMPRADOR / *PURCHASER*

Nombre / *Name* ....
Dirección / *Mailing address* ....
Código postal / *post code* ....
Población / *town* ....
Teléfono / *telephone*..
País / *country*..

Sello del vendedor / *seller stamp*

VENDEDOR / *SELLER*

Denominación del aparato / *equipment name*..
....
Referencia / *reference* ....

CERTIFICADO A DEVOLVERNOS DENTRO DE LOS 10 DÍAS SIGUIENTES A LA COMPRA
ESTE CERTIFICADO DEVERÁ SER-NOS ENVIADO DENTRO DE 10 DIAS SIGUINTESÀ DATA DA COMPRA
CERTIFICATE TO RETURN US WITHIN THE TEN DAYS FOLLOWING THE PURCHASE

Fecha de compra / *purchase date* ....
Comienzo de la garantía / *beginning of the warranty* ....

COMPRADOR / *PURCHASER*

Nombre / *name* ....
Dirección / *mailing address* ....
Código postal / *post code* ....
Población / *town* ....
Teléfono / *telephone* ....
País / *country* ....

VENDEDOR / *SELLER*

....
....
....
....

Sello del vendedor / *seller stamp*

Denominación del aparato / *equipment name* ....
Referencia / *reference* ....

MUY IMPORTANTE:

La garantía sólo es válida:
- **Si se respetan las reglas contractuales.**
- **Si el presente certificado está rellenado correctamente y completamente y si se ha devuelto dentro de los diez días siguientes a la fecha de compra**

VERY IMPORTANT:

The garantee is only valid:
- **If the contractual rules are respected**
- **If the present certificate is filled correctly and completely and if it is returned within the ten days after the purchase date**